

# ACCIÓN URGENTE

## EJECUTADOS DOS HOMBRES EN BIELORRUSIA

**Dzmitry Kanavalau y Uladzslau Kavalyou han sido ejecutados en Bielorrusia. Las autoridades deben entregar los cadáveres de los dos hombres a sus familias para su inhumación.**

El 17 de marzo, Lubou Kavalyou, madre de **Uladzslau Kavalyou**, recibió una carta del Tribunal Supremo, fechada el 16 de marzo, en la que le comunicaban que su hijo había sido ejecutado en cumplimiento de la sentencia del mismo tribunal del 30 de noviembre de 2011. La ejecución de **Dzmitry Kanavalau** también ha sido confirmada por los medios de comunicación estatales. La ejecución de Uladzslau Kavalyou tuvo lugar pese a que el Comité de Derechos Humanos de la ONU pidió formalmente que no se llevara a cabo hasta que hubiera examinado su caso.

Uladzslau Kavalyou y Dzmitry Kanavalau fueron condenados a muerte el 30 de noviembre tras un juicio en el que no se respetaron las normas internacionales de imparcialidad procesal. Las condenas fueron impuestas por el Tribunal Supremo de Bielorrusia, sin posibilidad de recurrir a una instancia superior. El 14 de marzo, el presidente Lukashenko les denegó el indulto. Lubou Kavalyoua envió cartas a los parlamentarios bielorrusos, pidiéndoles que ejercieran presión sobre el presidente Alexander Lukashenko para que decretara una moratoria del uso de la pena de muerte en Bielorrusia. El 11 de marzo, Lubou Kavalyoua vio por última vez a su hijo cuando lo visitó en un centro de prisión preventiva en la calle Valadarski, en Minsk. Lubou Kavalyoua considera que las ejecuciones se han llevado a cabo tan pronto en venganza por sus iniciativas de lucha por la vida de su hijo.

La carta enviada a Lubou Kavalyoua no es una práctica habitual. En otros casos, los familiares no han recibido notificación oficial de la ejecución hasta pasadas varias semanas o meses de su realización. El cadáver no se entrega a la familia y el lugar de inhumación se mantiene en secreto, lo que causa un sufrimiento adicional a los familiares. En 2003, el Comité de Derechos Humanos de la ONU resolvió, en los casos de otros dos presos ejecutados, Anton Bondarenko e Igor Lyashkevich, que el secreto que rodeaba la pena de muerte en Bielorrusia suponía para las familias un castigo equivalente a trato inhumano. Según ha contado la hermana de Uladzslau Kavalyou, Tatiana Kavalyoua, las fuerzas de seguridad trataron de impedir las manifestaciones de dolor –como depositar flores y encender velas– junto al bloque de apartamentos en el que reside la familia en Vitebsk, zona nororiental de Bielorrusia. Pese a ello, unas 30 personas depositaron velas a la entrada del edificio.

### Escriban inmediatamente, en bielorruso, en ruso o en su propio idioma:

- Lamentando la ejecución de los dos hombres y pidiendo al presidente Lukashenko que establezca una moratoria inmediata sobre el uso de la pena de muerte, de conformidad con la Resolución 63/168 de la Asamblea General de la ONU, adoptada el 18 de diciembre de 2008.
- Pidiendo a las autoridades bielorrusas que entreguen los cadáveres de Dzmitry Kanavalau y Uladzslau Kavalyou a sus familias para su inhumación, de conformidad con las decisiones que adoptó el Comité de Derechos Humanos de la ONU en 2003 en los casos de *Bondarenko v. Belarus* y *Lyashkevich v. Belarus*.

### ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS, ANTES DEL 30 DE ABRIL DE 2012 A:

#### Presidente

Alyaksandr Lukashenka  
Administratsia Prezidenta Respubliki Belarus  
ul.Karla Marksa, 38  
220016 Minsk, Bielorrusia  
Fax: +375 17 226 06 10/ +375 17 222 38 72  
Correo-e: [contact@president.gov.by](mailto:contact@president.gov.by),  
Tratamiento: Señor Presidente

Envíen también copia a la representación diplomática de Bielorrusia acreditada en su país. Incluyan a continuación las correspondientes direcciones:

Nombre Dirección 1 Dirección 2 Dirección 3 Fax Número de fax Correo electrónico Dirección de correo-e Tratamiento Tratamiento

**AMNISTÍA  
INTERNACIONAL**



Consulten con la oficina de su Sección si van a enviar llamamientos después de la fecha antes indicada. Esta es la segunda actualización de AU 348/11. Más información en: <http://www.amnesty.org/en/library/info/EUR49/002/2012/en>

# ACCIÓN URGENTE

## EJECUTADOS DOS HOMBRES EN BIELORRUSIA

### INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

El caso de Dzmitry Kanavalau y Uladzslau Kavalyou ha tenido una gran repercusión en Bielorrusia debido a la conmoción que sufrió el país tras la explosión del 11 de abril, en la que murieron 15 personas y centenares resultaron heridas. Dzmitry Kanavalau fue declarado culpable de atentados terroristas y de producir explosivos, en relación con una serie de atentados con bomba cometidos en Bielorrusia, el más reciente en Minsk el 11 de abril. Uladzslau Kavalyou fue declarado culpable de ayudar a Kanavalau y de no informar a las autoridades.

La opinión pública se ha vuelto cada vez más crítica respecto de la rapidez y la naturaleza de la investigación y el juicio, pues Dzmitry Kanavalau y Uladzslau Kavalyou fueron detenidos a las pocas horas del incidente y en varios aspectos del juicio no se respetaron las normas internacionales de imparcialidad procesal. La madre de Uladzslau Kavalyou ha afirmado que ambos hombres sufrieron palizas durante el interrogatorio. No existen pruebas forenses que vinculen a Dzmitry Kanavalau o a Uladzslau Kavalyou a la explosión, y no se hallaron rastros de explosivos en ninguno de los dos. Además, los peritos concluyeron que no habían tenido posibilidad de preparar los explosivos en el sótano en el que, según la acusación, los prepararon.

Según una encuesta realizada en septiembre por el Instituto Lituano Independiente de investigación sociopolítica y económica, sólo el 21,2 por ciento de los bielorrusos creía que la explosión de abril en Minsk había sido obra de "un terrorista solitario y su cómplice", el 32,4 por ciento creía que el crimen había sido cometido siguiendo órdenes y el 36,7 por ciento estaba seguro de que "el crimen fue cometido por otras personas".

En una demostración sin precedentes en Bielorrusia de escepticismo público, se puso en marcha en el país una petición contra la ejecución de Dzmitry Kanavalau y Uladzslau Kavalyou que firmaron más de 50.000 personas. La membresía global de Amnistía Internacional y organizaciones bielorrusas recogieron más de 250.000 firmas en todo el mundo, en favor de la abolición de la pena de muerte en Bielorrusia. La petición, que empezó como una iniciativa local del Centro de Derechos Humanos Viasna, se convirtió en uno de los ejes centrales de la campaña contra la pena de muerte en el marco del cincuentenario de Amnistía Internacional. Amnistía Internacional se opone en todos los casos a la pena de muerte por considerarla la forma más extrema de pena cruel, inhumana y degradante. Bielorrusia sigue siendo el único país de Europa y de la antigua Unión Soviética que continúa llevando a cabo ejecuciones. El uso de la pena de muerte se ve agravado por un sistema de justicia viciado y por el secretismo que rodea su aplicación, lo que hace que los presos y sus familias no sean informados con antelación y éstas a veces no son informadas hasta transcurridos varios meses desde la ejecución.

Bielorrusia es el último país de Europa y de la antigua Unión Soviética que sigue llevando a cabo ejecuciones. Amnistía Internacional condena el hecho de que las autoridades bielorrusas continúen usando la pena de muerte. Pese a las declaraciones públicas sobre su intención de avanzar hacia la abolición, las autoridades bielorrusas siguen imponiendo la pena capital y ejecutando a presos. En 2010 fueron ejecutados dos hombres y al menos uno en 2011.

En Bielorrusia, los presos condenados a la pena capital no son avisados de que van a ser ejecutados y normalmente se les ejecuta transcurridos apenas unos minutos desde que se les comunica que se ha rechazado su petición de indulto. Primero les llevan a una sala en la que, en presencia del director del centro de detención, del fiscal y de un funcionario del Ministerio del Interior, les comunican que su petición de indulto ha sido denegada y que se va a ejecutar la pena. Luego se les lleva a una sala vecina donde se les obliga a arrodillarse y se les dispara en la nuca. Las familias son informadas de la ejecución días o a veces meses después de realizada ésta.

Nombre: Dzmitry Kanavalau y Uladzslau Kavalyou

Sexo: hombres

Más información sobre AU: 348/11 Índice: EUR 49/003/2012 Fecha de emisión: 19 de marzo de 2012